

Содержание

**ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА**

- Левицкий А.Э., Никульшина Т.Н.* Номинация онтологического пространства в русских и английских народных сказках: сопоставительный аспект С. 9-23

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА**

- Загряжкина Т.Ю.* «Вехи идентичности» в межкультурном и языковом аспектах (от Прованса к Окситании) С.24-38

- Доржиева Г.С., Ткачева О.А.* Эргонимы в туристическом дискурсе: типологический и функциональный аспекты (на примере эргонимов Республики Бурятия) С. 39-49

- Исаева А.Ю.* Лингвистические способы поэтизации образа Парижа XIX в. в нефикциональном повествовании С.50-60

**ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ**

- Комарова А.И.* Мотивированные vs немотивированные термины географии С.61-71

- Едличко А.И.* Орфоэпические нормы немецкого языка: проблемы систематизации и кодификации. С. 72-82

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА**

- Полубиченко Л.В.* Диминутивы как лингвистически релевантные личностные индексы в романе М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита» и их передача в переводе С. 83-96

- Горбачевская С.И., Меркиш Т.А.* Уровни переводческого анализа текста короткого рассказа (из опыта перевода рассказов В. Борхерта на русский язык) С. 97-105

**КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

- Грецькая С.С.* Когнитивно – функциональное С.106-115

конструирование поликультурной идентичности в  
художественном тексте

## **ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ КУЛЬТУРЫ**

*Карташева Н.В. Романова А.А.* Творческие принципы  
режиссуры Б.А. Покровского С.116-123

*Глазова Е.А.* Французская идентичность в современной  
французской рекламе: язык и культура С.124-134

*Овчинникова Ю.С.* Программа лекционного курса  
«Традиционная музыка в культуре народов мира» С.135-143

*Никитина Л.В.* Культура питания современной Японии –  
единение традиций и новаций С.144-153

*Грушевская Е.Г.* Влияние массовой культуры на элитарную  
(на примере итальянского футуристического театра) С.154-161

*Деревцова Е.Ю.* Событие как онтологическая категория в  
художественной структуре античной трагедии С.162-168

## **ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

*Сысоев П.В.* Этапы разработки учебных материалов для  
предметно-языкового интегрированного обучения С.169-178

*Брыгина А.В.* О проблеме адаптации художественных  
текстов для учебных целей . С.179-186

## **ЮБИЛЕИ**

*Робустова В.В.* К юбилею Галины Георгиевны Молчановой С. 187-191

## Contents

№3-2020

### ***Language. Cognition. Culture***

*Levitsky A.E., Nikul'shina T.N.* Designation of Ontological Space in Russian and English Folk Fairy-Tales from the Comparative Perspective P. 9-23

*Zagryazkina T.Yu.* "Milestones of Identity" in the Intercultural and Language Aspects (from Provence to Occitania) P. 24-38

*Dorzhiyeva G.S., Tkacheva A.O.* Ergonyms in Tourist Discourse: Typological and Functional Aspects (A Case Study of Ergonyms of the Buryat Republic) P. 39-49

*Isaeva A.Yu.* Linguistic Methods of Poetization of the Image of Paris in the Non-Fictional Narrative of the XIX Century P. 50-60

### ***Language and Speech Theory***

*Komarova A.I.* Semantic Variations of Metaphoric Terms of Geography P. 61-71

*Edlichko A.I.* Orthoepical Norms of the German Language: Some Problems of Systematization and Codification P. 72-82

### ***Theory and Practice of Translation***

*Polubichenko L.V.* Diminutives as Linguistically Relevant Personal Indexes in Mikhail Bulgakov's Novel *The Master and Margarita* and Their Rendering in Translation P. 83-96

*Gorbacevskaja S.I., Merkish T.A.* Short Story Text Translation Analysis Levels (Based on the Experience of Translating W. Borchert's Stories into Russian) P. 97-105

### ***Cognitive Studies***

*Gretskaya S.S.* A Cognitive-Functional Perspective on Multicultural Identity Construction in Fiction P. 106-115

### ***Traditions and Modern Tendencies of Culture***

*Kartasheva N.V., Romanova A.A.* Boris Pokrovsky's Main Creative Principles P. 116-123

*Glazova E.A.* French Identity in Modern French Advertising: Language and Culture P. 124-134

*Ovchinnikova J.S.* The Program of the Lecture Course 'Traditional Music in the Culture of Peoples of the World' P.135-143

*Nikitina L.V.* The Food Culture of Modern Japan is a Unity of Traditions and Innovations P.144-153

*Grushevskaya E.G.* The Influence of Mass Culture on High Culture (A Case Study of the Italian Futurist Theatre) P.154-161

*Derevtsova E.Yu.* Event as the Core of the Ancient Greek Tragedy P.162-168

### ***Theory and Practice of Teaching Foreign Languages***

*Sysoyev P.V.* Stages of the Development of Teaching Materials for Content and Language Integrated Learning P. 169-178

*Brygina A.V.* On the Issue of Adaptation of Literary Texts for Educational Purposes P.179-186

### ***Anniversaries***

*Robustova V.V.* To Galina G. Molchanova Jubilee P. 187-191